



Suction Instruments

Sterile, Single-Use

Poole Suction Instruments:

1. This device has two parts: instrument shaft and removable sheath.
2. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
3. This suction device is indicated to evacuate pooled blood during deep abdominal surgeries and cesarean sections.
4. This suction device has three positions, providing suctioning capabilities as follows:
 - 4.1. sump (sheath locked in first notch distal from patient)
 - 4.2. fine (sheath locked in second notch distal from patient)
 - 4.3. pinpoint (sheath removed)

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Sigmoid Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This suction device is indicated to evacuate fecal matter during sigmoidoscopy or colonoscopy procedures, and is indicated to evacuate the femur during hip replacement procedures.
3. The winged cap (on/off), controls suctioning pressure to minimize tissue grab.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Yankauer Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This suction device is indicated to evacuate fluid or debris during open surgery.
3. The on/off control or open thumb vent allows the clinician to better control suctioning by varying the rate or pressure of suctioning.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.

Frazier Suction Instruments:

Standard, Baron, Olive Tip Frazier Suction Instruments:

1. This suction device is indicated for use only by persons trained in suctioning procedures.
2. This instrument is indicated for use in procedures where fine, delicate suctioning is required versus the general suctioning indicated in larger open procedures where the Yankauer or Poole is used.
3. Aluminum or steel shaft is malleable, which, with obturator in place, can be easily shaped and contoured to meet a variety of clinical applications. Once shaft is shaped to clinician's preference, obturator must be removed before suctioning.
4. Open thumb vent allows the clinician to better control suctioning by varying the rate or pressure of suctioning.

Cautions:

The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.



Instruments d'aspiration

Stériles, à usage unique

Instruments d'aspiration Poole :

1. Ce dispositif est constitué de deux parties : un corps et une gaine amovible.
2. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
3. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des amas sanguins lors des opérations abdominales profondes et des césariennes.
4. Ce dispositif d'aspiration a trois positions permettant différents types d'aspiration :
 - 4.1. forte aspiration (gaine verrouillée dans la première encoche distale par rapport au patient)
 - 4.2. aspiration précise (gaine verrouillée dans la deuxième encoche distale par rapport au patient)
 - 4.3. aspiration ciblée (gaine retirée)

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Sigmoid :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des matières fécales lors des procédures de sigmoïdoscopie ou de coloscopie, et pour l'évacuation du fémur lors des procédures de remplacement de la hanche.
3. Le bouchon à ailettes (marche/arrêt) permet de contrôler la pression d'aspiration de sorte à réduire au minimum la prise et l'accrochage des tissus.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Yankauer :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Ce dispositif d'aspiration est indiqué pour l'évacuation des liquides ou des débris durant les interventions de chirurgie effractive ou ouverte.
3. La commande marche/arrêt ou l'orifice de pouce ouvert permet au médecin de mieux contrôler l'aspiration en modulant le degré ou la pression d'aspiration.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.

Instruments d'aspiration Frazier :

Instruments d'aspiration Frazier standard à embout olive de type Baron :

1. Ce dispositif d'aspiration est réservé à un usage par des professionnels formés aux procédures d'aspiration.
2. Cet instrument est indiqué pour les procédures nécessitant une aspiration délicate et précise plutôt qu'une aspiration générale préférée dans le cadre d'interventions ouvertes de plus grande envergure impliquant des instruments Yankauer ou Poole.
3. Arbre en aluminium ou en acier malléable, permettant ainsi une mise en forme et un suivi des contours en toute simplicité grâce l'obturateur, et s'adapter ainsi à tout un éventail d'applications cliniques. Une fois que le corps a la forme souhaitée, l'obturateur doit être retiré avant de procéder à l'aspiration.
4. Orifice ouvert au niveau du pouce, offrant au médecin un meilleur contrôle de l'aspiration grâce à une modulation du degré ou de la pression d'aspiration.

Précautions :

La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, la sécurité et/ou la stérilité du dispositif.



Strumenti per aspirazione

Sterili, monouso

Strumenti per aspirazione Poole:

1. Questo dispositivo si compone di due parti: lo stelo dello strumento e la guaina rimovibile.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
3. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare il sangue che si è accumulato durante operazioni di chirurgia addominale in profondità e parti cesarei.
4. Questo dispositivo di aspirazione è dotato di tre posizioni, che consentono le seguenti funzioni di aspirazione:
 - 4.1. a coppa (guaina bloccata sulla prima tacca distale rispetto al paziente)
 - 4.2. fine (guaina bloccata sulla seconda tacca distale rispetto al paziente)
 - 4.3. finissima (guaina rimossa)

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può comprometterne le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione sigmoidea:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare materia fecale durante procedure di sigmoidoscopia o colonoscopia, ed è indicato per l'evacuazione del femore durante le procedure di sostituzione dell'anca.
3. Il cappuccio con alette (comando on/off) consente di controllare la pressione di aspirazione per ridurre al minimo la presa sul tessuto.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può comprometterne le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione Yankauer:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per eliminare fluidi o residui durante procedure di chirurgia aperta.
3. Il comando on/off o lo sfiatatoio regolabile col pollice consente un maggiore controllo sull'aspirazione tramite la modifica della velocità o della pressione di aspirazione.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può comprometterne le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.

Strumenti per aspirazione Frazier:

Strumenti per aspirazione Frazier con punta standard, Baron e a oliva:

1. Questo dispositivo di aspirazione è indicato per il solo uso da parte di personale con adeguata formazione nelle procedure di aspirazione.
2. Questo strumento è indicato per l'uso in procedure in cui si richiede un'aspirazione sottile e delicata rispetto alla normale aspirazione adatta in procedure aperte che interessano superfici più grandi, per le quali viene utilizzata l'aspirazione Yankauer o Poole.
3. Lo stelo in alluminio o acciaio è malleabile e, con l'otturatore in posizione, può essere facilmente modellato e conformato per soddisfare una serie di applicazioni cliniche. Una volta che lo stelo è modellato secondo le preferenze del medico, rimuovere l'otturatore prima dell'aspirazione.
4. Lo sfiatatoio regolabile col pollice consente un maggiore controllo sull'aspirazione tramite la modifica della velocità o della pressione di aspirazione.

Precauzioni:

La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può comprometterne le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.



Sauginstrumente

Steril, Einwegvorrichtung

Poole Sauginstrumente:

1. Dieses Instrument besteht aus zwei Teilen: dem Schaft und der abnehmbaren Hülle.
2. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
3. Dieses Sauggerät dient zum Entfernen von Blutansammlungen bei der Abdominalchirurgie und Kaiserschnitten.
4. Dieses Sauggerät verfügt über drei Einstellungen und bietet die folgenden Saugmöglichkeiten:
 - 4.1. Sump (Hülle in erster Einkerbung distal vom Patienten arretiert)
 - 4.2. Fein (Hülle in zweiter Einkerbung distal vom Patienten arretiert)
 - 4.3. Punktformig (Hülle entfernt)

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Sigmoid Sauginstrumente:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Sauggerät dient zum Evakuieren von Fäkalien bei der Sigmoidoskopie oder Kolonoskopie und zum Evakuieren des Femurs bei Hüftgelenkersatzoperationen.
3. Der Flügelverschluss (ein/aus) reguliert den Saugdruck, um das Ansaugen am Gewebe zu reduzieren.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Yankauer Sauginstrumente:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Sauggerät dient zum Evakuieren von Flüssigkeit oder Geweberesten bei offenen chirurgischen Eingriffen.
3. Mittels der Ein-/Aus-Regelung oder der offenen Kontrollöffnung kann der Arzt die Saugwirkung besser kontrollieren, indem die Saugleistung oder der Saugdruck verändert wird.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.

Frazier Sauginstrumente:

Frazier Sauginstrumente Standard, Baron und mit Olivenspitze:

1. Dieses Sauggerät darf nur von Personen verwendet werden, die in Absaugverfahren geschult sind.
2. Dieses Instrument dient zum Einsatz bei Verfahren, bei denen eine feine, sanfte Saugwirkung erforderlich ist, ganz im Gegensatz zum allgemeinen Absaugen bei größeren, offenen Eingriffen, bei denen die Yankauer oder Poole Instrumente verwendet werden.
3. Der Schaft aus Aluminium oder Stahl ist verformbar und kann unter Verwendung eines Obturators leicht geformt und konturiert werden, um für eine Vielzahl von klinischen Anwendungen in Frage zu kommen. Nachdem der Schaft wunschgemäß geformt ist, muss der Obturator vor dem Absaugen entfernt werden.
4. Mittels der offenen Kontrollöffnung kann der Arzt die Saugwirkung besser kontrollieren, indem die Saugleistung oder der Saugdruck verändert wird.

Vorsichtsmaßnahmen:

Eine Eignung dieser Einwegvorrichtung für eine effektive Reinigung und Resterilisation ist bisher nicht erwiesen, und eine weitere Verwendung kann die Leistung, Sicherheit und/oder Sterilität dieser Vorrichtung negativ beeinflussen.



Instrumentos de aspiración

Estéril, para un solo uso

Instrumentos de aspiración tipo Poole:

1. Este dispositivo consta de dos partes: el cuerpo del instrumento y la vaina extraíble.
2. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
3. Este dispositivo de aspiración está indicado para evacuar la sangre combinada durante las cirugías abdominales profundas y las cesáreas.
4. Este dispositivo de aspiración incluye tres posiciones, las cuales ofrecen distintas funciones de aspiración:
 - 4.1. colector (vaina bloqueada en la primera ranura en posición distal con respecto al paciente)
 - 4.2. precisión (vaina bloqueada en la segunda ranura en posición distal con respecto al paciente)
 - 4.3. localización (vaina extraída)

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración para sigmoides:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este dispositivo de succión está indicado para evacuar la materia fecal durante procedimientos de sigmoidoscopia o colonoscopia, y también está indicado para desalojar el fémur durante cirugías de sustitución de cadera.
3. La tapa con aletas (encendido/apagado) controla la presión de aspiración para minimizar el aprisionamiento de tejido.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración tipo Yankauer:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este dispositivo de aspiración está indicado para evacuar los fluidos o desechos durante las cirugías abiertas.
3. El control de encendido/apagado o el conducto de ventilación abierto proporcionan al médico un mejor control de la aspiración mediante la variación de la velocidad o presión de la aspiración.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.

Instrumentos de aspiración tipo Frazier:

Instrumentos de aspiración tipo Frazier con punta estándar, Baron u Olive:

1. Este instrumento de aspiración está indicado para su uso por parte de profesionales capacitados en procedimientos de aspiración.
2. Este instrumento está indicado para su uso en procedimientos que exigen una aspiración precisa y detallada, a diferencia de la aspiración general indicada para intervenciones abiertas más importantes, en las que se utilizan las cánulas tipo Yankauer o Poole.
3. La vaina de aluminio o acero es maleable, lo cual permite cambiar su forma y moldearla fácilmente, si el obturador está en su posición, para adaptarse a diferentes aplicaciones clínicas. Una vez que la vaina se ha moldeado según la preferencia del médico, el obturador debe extraerse antes de comenzar la aspiración.
4. El conducto de ventilación abierto proporciona al médico un mejor control de la aspiración mediante la variación de la velocidad o presión de aspiración.

Precauciones:

No se ha establecido la efectividad de la limpieza o reesterilización de este dispositivo de un solo uso y, por consiguiente, su reutilización podría producir efectos adversos sobre el rendimiento, la seguridad o la esterilidad.



Εργαλεία αναρρόφησης Αποστειρωμένο, μίας χρήσης

Εργαλεία αναρρόφησης Poole:

1. Το όργανο αυτό έχει δύο μέρη: στέλεχος εργαλείου και αφαιρούμενο θηκάρι.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
3. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση συγκεντρωμένου αίματος κατά τη διάρκεια καισαρικών τομών και χειρουργικών επεμβάσεων σε βάθος στην κοιλιακή χώρα.
4. Αυτό το όργανο αναρρόφησης έχει τρεις θέσεις, παρέχοντας τις εξής δυνατότητες αναρρόφησης:
 - 4.1. sump [(δοχείο αποστράγγισης) (το θηκάρι είναι ασφαλισμένο στην πρώτη εγκοπή περιφερικά του ασθενούς)]
 - 4.2. λεπτή αναρρόφηση (το θηκάρι είναι ασφαλισμένο στη δεύτερη εγκοπή περιφερικά του ασθενούς)
 - 4.3. ripoint [(ακριβές σημείο) (το θηκάρι έχει αφαιρεθεί)]

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης σιγμοειδούς:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση κοπράνων κατά τη διάρκεια σιγμοειδοκόπησης ή κολονοσκόπησης, καθώς και για την εκκένωση του μηριαίου οστού κατά τη διάρκεια των διαδικασών αντικατάστασης ισχίου.
3. Το πώμα με πτερύγιο (ανοικτό/κλειστό) ελέγχει την πίεση αναρρόφησης ώστε να ελαχιστοποιείται το άδραγμα ιστού.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης Yankauer:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για την εκκένωση υγρών ή σωματιδίων κατά τη διάρκεια ανοικτής χειρουργικής επέμβασης.
3. Ο διακόπτης «ανοικτό/κλειστό» ή η ανοικτή οπή αερισμού χειρός επιπρέπουν στον κλινικό ιατρό να ελέγχει καλύτερα την αναρρόφηση, μεταβάλλοντας το ρυθμό ή την πίεση της αναρρόφησης.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.

Εργαλεία αναρρόφησης Frazier:

Εργαλεία αναρρόφησης Frazier με τυπικό άκρο, άκρο τύπου Baron και άκρο τύπου ελιάς:

1. Αυτό το όργανο αναρρόφησης ενδείκνυται για χρήση μόνο από άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες αναρρόφησης.
2. Αυτό το όργανο ενδείκνυται για χρήση σε διαδικασίες όπου απαιτείται λεπτή, προσεκτική αναρρόφηση σε σχέση με την αναρρόφηση γενικού τύπου που ενδείκνυται σε ανοικτές επεμβάσεις μεγαλύτερης έκτασης όπου χρησιμοποιείται το εργαλείο Yankauer ή Poole.
3. Το στέλεχος από αλουμίνιο ή χάλυβα είναι εύπλαστο και, με τον επιπωματιστή στη θέση του, μπορεί να διαμορφωθεί εύκολα ώστε να πληροί τις απαιτήσεις για μια ποικιλία κλινικών εφαρμογών. Αφού το στέλεχος διαμορφωθεί σύμφωνα με την προτίμηση του κλινικού ιατρού, ο επιπωματιστής πρέπει να αφαιρεθεί πριν την αναρρόφηση.
4. Η ανοικτή οπή αερισμού χειρός επιπρέπει στον κλινικό ιατρό να ελέγχει καλύτερα την αναρρόφηση, μεταβάλλοντας το ρυθμό ή την πίεση της αναρρόφησης.

Συστάσεις προσοχής:

Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτό το όργανο μιας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στειρότητα του οργάνου.



Instrumentos de aspiração

Esterilizado, para utilização única

Instrumentos de aspiração tipo Poole:

1. Este dispositivo é composto por duas peças: haste do instrumento e bainha amovível.
2. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
3. Este dispositivo de aspiração está indicado para aspirar sangue acumulado durante cirurgias abdominais profundas e cesarianas.
4. Este dispositivo de aspiração tem três posições que permitem as seguintes capacidades de aspiração:
 - 4.1. reservatório (bainha bloqueada no primeiro entalhe distal do paciente)
 - 4.2. fina (bainha bloqueada no segundo entalhe distal do paciente)
 - 4.3. exacta (sem bainha)

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração sigmóides:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este dispositivo de aspiração está indicado para extrair matéria fecal durante procedimentos de sigmoidoscopia e colonoscopia e está também indicado para aspirar o fémur durante procedimentos de substituição de anca.
3. A tampa de orelhas (on/off) controla a pressão de aspiração para minimizar o aprisionamento de tecidos.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração tipo Yankauer:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este dispositivo de aspiração está indicado para aspirar fluidos ou resíduos durante uma cirurgia aberta.
3. O controlo on/off ou a ventilação com orifício permite ao médico um melhor controlo de aspiração, pois é possível variar a velocidade ou pressão de aspiração.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.

Instrumentos de aspiração tipo Frazier:

Instrumentos de aspiração tipo Frazier padrão, Baron e de ponta redonda:

1. Este dispositivo de aspiração destina-se a ser utilizado apenas por pessoas com formação em procedimentos de aspiração.
2. Este instrumento é indicado para utilização em procedimentos que requerem uma aspiração fina e delicada, ao contrário da aspiração geral indicada para procedimentos maiores em que é utilizado o instrumento tipo Yankauer ou Poole.
3. A haste de alumínio ou aço é maleável e, com o obturador colocado, pode ser facilmente moldada e torcida para satisfazer uma variedade de aplicações clínicas. Depois de a haste estar moldada de acordo com as preferências do médico, é necessário remover o obturador antes de efectuar a aspiração.
4. A ventilação com orifício proporciona ao médico um melhor controlo de aspiração, pois é possível variar a velocidade ou a pressão de aspiração.

Atenção:

A capacidade de limpeza e reesterilização eficaz deste dispositivo para uma única utilização ainda não foi estabelecida e a subsequente reutilização pode afectar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilização do dispositivo.



Instrumentos de sucção

Estéril, uso único

Instrumentos de sucção Poole:

1. Este dispositivo tem duas partes: eixo do instrumento e bainha removível.
2. Este dispositivo de sucção é indicado apenas para o uso por pessoas treinadas em procedimentos de sucção.
3. Este dispositivo de sucção é indicado para evacuar o sangue acumulado durante cirurgias abdominais profundas e cesarianas.
4. Este dispositivo de sucção tem três posições, fornecendo as seguintes capacidades de sucção:
 - 4.1. reservatório (bainha fechada no primeiro entalhe distal a partir do paciente)
 - 4.2. fina (bainha fechada no segundo entalhe distal a partir do paciente)
 - 4.3. localizada (bainha removida)

Cuidados:

A habilidade de limpar e reesterilizar efetivamente este dispositivo de uso único não foi estabelecida, e reutilizações subsequentes poderão afetar negativamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.

Instrumentos de sucção Sigmoid:

1. Este dispositivo de sucção é indicado apenas para o uso por pessoas treinadas em procedimentos de sucção.
2. Este dispositivo de sucção é indicado para evacuar a matéria fecal durante procedimentos de sigmoidoscopia ou colonoscopia, e é indicado para evacuar o fêmur durante procedimentos de substituição do quadril.
3. A tampa alada (aberta/fechada), controla a pressão de sucção para minimizar a retenção de tecido.

Cuidados:

A habilidade de limpar e reesterilizar efetivamente este dispositivo de uso único não foi estabelecida, e reutilizações subsequentes poderão afetar negativamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.

Instrumentos de sucção Yankauer:

1. Este dispositivo de sucção é indicado apenas para o uso por pessoas treinadas em procedimentos de sucção.
2. Este dispositivo de sucção é indicado para evacuar líquidos ou detritos durante uma cirurgia aberta.
3. O controle liga/desliga ou a abertura da ventilação permite ao médico controlar melhor a sucção, variando a taxa ou pressão de sucção.

Cuidados:

A habilidade de limpar e reesterilizar efetivamente este dispositivo de uso único não foi estabelecida, e reutilizações subsequentes poderão afetar negativamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.

Instrumentos de sucção Frazier:

Instrumentos de sucção Frazier padrão, Baron, com ponta arredondada:

1. Este dispositivo de sucção é indicado apenas para o uso por pessoas treinadas em procedimentos de sucção.
2. Este instrumento é indicado para uso em procedimentos onde a sucção fina e delicada é necessária versus a sucção geral indicada em procedimentos abertos maiores, onde o Yankauer ou Poole é usado.
3. O eixo de alumínio ou aço é maleável e, com o obturador no lugar, pode ser facilmente moldado e curvado para atender a uma variedade de aplicações clínicas. Uma vez moldado o eixo de acordo com a preferência do médico, o obturador deve ser removido antes da sucção.
4. A abertura da ventilação permite ao médico controlar melhor a sucção, variando a taxa ou pressão de sucção.

Cuidados:

A habilidade de limpar e reesterilizar efetivamente este dispositivo de uso único não foi estabelecida, e reutilizações subsequentes poderão afetar negativamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.



Afzuiginstrumenten

Steriel, voor eenmalig gebruik

Poole afzuiginstrumenten:

1. Dit hulpmiddel bestaat uit twee onderdelen: de instrumentschacht en de verwijderbare schacht.
2. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geïndiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
3. Dit afzuiginstrument is geïndiceerd voor het afzuigen van verzameld bloed tijdens diepe buikoperaties en keizersneden.
4. Dit afzuiginstrument heeft drie standen en biedt daarmee de volgende afzuigmogelijkheden:
 - 4.1. grof (schacht vergrendeld in de eerste distale inkeping vanaf de patiënt)
 - 4.2. fijn (schacht vergrendeld in de tweede distale inkeping vanaf de patiënt)
 - 4.3. precies (schacht verwijderd)

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de steriliteit van het hulpmiddel.

Sigmoid afzuiginstrumenten:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geïndiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit afzuiginstrument is geïndiceerd voor het afzuigen van fecale materie tijdens sigmoidoscopie of colonoscopie en voor het afzuigen van de femur tijdens heupvervangingsprocedures.
3. De dop met vleugels (aan/uit) regelt de afzuigdruk om het risico dat het weefsel vast komt te zitten tot een minimum te beperken.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de steriliteit van het hulpmiddel.

Yankauer afzuiginstrumenten:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geïndiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit afzuiginstrument is geïndiceerd voor het afzuigen van vloeistof of materie tijdens open chirurgie.
3. Met de aan/uit-regeling of open duimontluchting kan de arts de afzuiging beter regelen door de afzuigsnelheid of -druk te variëren.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de steriliteit van het hulpmiddel.

Frazier afzuiginstrumenten:

Frazier afzuiginstrumenten met Standard-, Baron-, of Olive-tip:

1. Dit afzuiginstrument is uitsluitend geïndiceerd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in afzuigprocedures.
2. Dit instrument is geïndiceerd voor gebruik bij procedures waarbij fijne, delicate afzuiging is vereist in tegenstelling tot de algemene afzuiging zoals geïndiceerd bij grotere open procedures waarbij de Yankauer of Poole wordt gebruikt.
3. De aluminium of stalen schacht is vormbaar en, als de obturator op zijn plaats zit, kan de vorm en contour gemakkelijk worden aangepast aan de eisen van verschillende klinische toepassingen. Als de schacht eenmaal de door de arts gewenste vorm heeft gekregen, moet de obturator worden verwijderd voordat met afzuigen wordt begonnen.
4. Met de open duimontluchting kan de arts de afzuiging beter regelen door de afzuigsnelheid of -druk te variëren.

Waarschuwingen:

Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik zou derhalve van negatieve invloed kunnen zijn op de prestatie, de veiligheid en/of de steriliteit van het hulpmiddel.

**Sugeinstrumenter****Sterile, engangsbrug****Poole sugeinstrumenter:**

1. Dette instrument består af to dele: instrumentskaft og aftageligt hylster.
2. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
3. Dette sugeinstrument er indikeret til at udømme opsamlet blod under dybe abdominaloperationer og kejsersnit.
4. Dette sugeinstrument har tre positioner med følgende sugefunktioner:
 - 4.1. sump (hylster låst i første indhak distalt fra patienten)
 - 4.2. fine (hylster låst i andet indhak distalt fra patienten)
 - 4.3. pinpoint (hylster fjernet)

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Sigmoid sugeinstrumenter:

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette sugeinstrument er indikeret til at udømme afføring under sigmoideoskopi- eller koloskopindgreb, og er indikeret til at udømme femur under hoftealoplastikindgreb.
3. Hætten med vinger (tænd/sluk) styrer sugetrykket for at minimere fastgriben i væv.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Yankauer sugeinstrumenter:

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette sugeinstrument er indikeret til at udømme væske eller debris under åben operation.
3. Tænd-/slukstyringen eller det åbne tommelfingerhul bevirket, at lægen bedre kan styre sugningen ved at ændre sugehastighed eller sugetryk.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

Frazier sugeinstrumenter:**Frazier sugeinstrumenter med Standard-, Baron- eller Olivespids:**

1. Dette sugeinstrument er kun indikeret til brug af personer, der er uddannede i sugeprocedurer.
2. Dette instrument er indikeret for brug til procedurer, hvor der kræves let, forsiktig sugning i modsætning til generel sugning indikeret i større åbne indgreb, hvor der anvendes Yankauer eller Poole.
3. Aluminiums- eller stålskaftet er formbart, som med obturatoren på plads let kan tilpasses og formes til en række kliniske anvendelser. Når skaftet er tilpasset efter lægens ønske, skal obturatoren fjernes, før der suges.
4. Med det åbne tommelfingerhul kan lægen bedre styre sugningen ved at ændre sugehastighed eller sugetryk.

Forholdsregler:

Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.

**Suginstrument****Sterila, för engångsbruk****Suginstrument av poole-typ:**

1. Detta instrument har två delar: instrumentskaff och avtagbar hylsa.
2. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
3. Detta suginstrument indiceras vid tömning av blodansamlingar vid djupa abdominala operationer och kejsarsnitt.
4. Detta suginstrument har tre lägen, med följande sugkraft:
 - 4.1. sump (hylsan placerad i första hacket distalt från patienten)
 - 4.2. fint (hylsan placerad i andra hacket distalt från patienten)
 - 4.3. precision (hylsan borttagen)

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av sigmoidtyp:

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta suginstrument indiceras för evakuering av avföring under sigmoidoskopi eller kolonoskopi ingrepp, och indiceras för evakuering av femur under höftledsplastik.
3. Vinghatten (på/av), reglerar sugtrycket för att minimera vävnadsskada.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av yankuertyp:

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta suginstrument indiceras för evakuering av vätska eller skräp under öppen kirurgi.
3. På/av-reglaget eller tumluftningsventilen gör det möjligt för läkaren att bättre reglera sugningen genom att variera sugningsgraden eller -trycket.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.

Suginstrument av fraziertyp:**Suginstrument av fraziertyp med standard-, baron- eller olivspets:**

1. Detta suginstrument är endast avsett att användas av personer med utbildning i sugingrepp.
2. Detta instrument indiceras för användning under ingrepp där fin, känslig sugning krävs i stället för den allmänna sugning som indiceras i större öppna ingrepp där Yankauer eller Poole används.
3. Skafat av aluminium eller stål är formbart vilket, med obturatori på plats, lätt kan formas och kontureras för att uppfylla behoven under ett flertal olika kliniska applikationer. När skafatet formats till läkarens önskemål, måste obturatori avlägsnas före sugning.
4. Öppen tumluftningsventil gör det möjligt för läkaren att bättre reglera sugningen genom att variera sugningsgraden eller -trycket.

Försiktighetsåtgärder:

Möjligheten att effektivt rengöra och resterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämra produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.



Imuinstrumentit

Sterili, kertakäyttöinen

Poole-imuinstrumentit:

1. Tässä laitteessa on kaksi osaa: instrumentin runko ja irrotettava suoja.
2. Tämä imulaite on tarkoitettu vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat saaneet koulutuksen imutoimenpiteiden suorittamiseen.
3. Tämä imulaite on tarkoitettu vatsaonteloon kertyneen veren poistamiseen syvien vatsan alueen leikkausten ja keisarinleikkausten aikana.
4. Imulaiteessa on kolme suojuksen asennon avulla vaihdettavaa imutapaa:
 - 4.1. sumppu (suoja lukittu ensimmäiseen loveen distaaliseen potilaasta)
 - 4.2. hieno (suoja lukittu toiseen loveen distaaliseen potilaasta)
 - 4.3. erittäin tarkka (suoja irrotettuna)

Huomiot:

Tämän kertakäyttöisen laitteen tehokasta puhdistettavuutta ja uudelleensteriloitavuutta ei ole osoitettu, ja uudelleenkäytäminen voi heikentää laitteen suorituskykyä, turvallisuutta ja/tai steriliyyttää.

Sigmoid-imuinstrumentit:

1. Tämä imulaite on tarkoitettu vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat saaneet koulutuksen imutoimenpiteiden suorittamiseen.
2. Tämä imulaite on tarkoitettu ulosten evakuointiin sigmoidoskopiassa tai kolonoskopiassa ja reisiluun evakuointiin lonkkaproteesitoimenpiteissä.
3. Siipikorkki (pääällä / pois päältä) säätelää imupainetta kudoksen tarttumisen minimoimiseksi.

Huomiot:

Tämän kertakäyttöisen laitteen tehokasta puhdistettavuutta ja uudelleensteriloitavuutta ei ole osoitettu, ja uudelleenkäytäminen voi heikentää laitteen suorituskykyä, turvallisuutta ja/tai steriliyyttää.

Yankauer-imuinstrumentit:

1. Tämä imulaite on tarkoitettu vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat saaneet koulutuksen imutoimenpiteiden suorittamiseen.
2. Tämä imulaite on tarkoitettu nesteen tai kudoksen jäämien poistamiseen avoleikkausten aikana.
3. On/off-kytkimellä tai peukalolla avattavalla ilmausaukolla lääkäri voi paremmin hallita imutehoa tai alipaineen määrää.

Huomiot:

Tämän kertakäyttöisen laitteen tehokasta puhdistettavuutta ja uudelleensteriloitavuutta ei ole osoitettu, ja uudelleenkäytäminen voi heikentää laitteen suorituskykyä, turvallisuutta ja/tai steriliyyttää.

Frazier-imuinstrumentit:

Vakio-, Baron- ja oliivikärkiset Frazier-imuinstrumentit:

1. Tämä imulaite on tarkoitettu vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat saaneet koulutuksen imutoimenpiteiden suorittamiseen.
2. Tämä instrumentti on tarkoitettu käytettäväksi toimenpiteissä, joissa tarvitaan hienojakoista ja herkkää imua verrattuna suuremmissa avoimissa toimenpiteissä käytettävään yleiseen imuun, jossa käytetään Yankauer- tai Poole-imua.
3. Alumiini- tai teräsvarsi on muokattava, ja obturaattori ollessa paikallaan, teräs varta on helppo muotoilla ja mukauttaa erilaisiin klinisiin käytökohteisiin. Kun varsi on muotoiltu lääkärin toiveiden mukaisesti, obturaattori on poistettava ennen imua.
4. Peukalolla avattavalla ilmausaukolla lääkäri voi paremmin hallita imutehoa tai alipaineen määrää.

Huomiot:

Tämän kertakäyttöisen laitteen tehokasta puhdistettavuutta ja uudelleensteriloitavuutta ei ole osoitettu, ja uudelleenkäytäminen voi heikentää laitteen suorituskykyä, turvallisuutta ja/tai steriliyyttää.



Sugeinstrumenter

Sterile, til engangsbruk

Poole-sugeinstrumenter:

1. Denne enheten har to deler: instrumentskaft og avtakbar hylse.
2. Denne sugeenheten er kun beregnet på å brukes av personer som har fått opplæring i sugeprosedyrer.
3. Denne sugeenheten er indikert for tømming av oppsamlet blod under dyp abdominal kirurgi og keisersnitt.
4. Denne sugeenheten har tre posisjoner og tilgiengeliggjør følgende sugemuligheter:
 - 4.1. bunn (hylse låst i første hakk, distalt fra pasienten)
 - 4.2. fin (hylse låst i andre hakk, distalt fra pasienten)
 - 4.3. pinpoint (hylse fjernet)

Viktig:

Det er ikke dokumentert om det er mulig å rengjøre og resterilisere dette engangsproduktet effektivt, og gjenbruk kan derfor ha negativ innvirkning på produktets ytelse, sikkerhet og/eller sterilitet.

Sigmoid-sugeinstrumenter:

1. Denne sugeenheten er kun beregnet på å brukes av personer som har fått opplæring i sugeprosedyrer.
2. Denne sugeenheten er beregnet på å fjerne fekale substanser under sigmoidosopi eller koloskopiprosedyrer, og er beregnet på å evakuere lårbeinet under hofteutskiftingsprosedyrer.
3. Hetten med vinger (på/av), styrer sugetrykket for å minimere vevsgrep.

Viktig:

Det er ikke dokumentert om det er mulig å rengjøre og resterilisere dette engangsproduktet effektivt, og gjenbruk kan derfor ha negativ innvirkning på produktets ytelse, sikkerhet og/eller sterilitet.

Yankauer-sugeinstrumenter:

1. Denne sugeenheten er kun beregnet på å brukes av personer som har fått opplæring i sugeprosedyrer.
2. Denne sugeenheten er indikert for tømming av væske eller avfall under åpen kirurgi.
3. Med på/av-kontrollen eller den åpne tommelventilen kan klinikerken styre sugingen bedre ved å variere sugehastigheten eller -trykket.

Viktig:

Det er ikke dokumentert om det er mulig å rengjøre og resterilisere dette engangsproduktet effektivt, og gjenbruk kan derfor ha negativ innvirkning på produktets ytelse, sikkerhet og/eller sterilitet.

Frazier-sugeinstrumenter:

Frazier-sugeinstrumenter med Standard, Baron, Olive-spiss:

1. Denne sugeenheten er kun beregnet på å brukes av personer som har fått opplæring i sugeprosedyrer.
2. Dette instrumentet er indikert for bruk i prosedyrer der det kreves fint, delikat sug kontra det generelle suget som er angitt i større åpne prosedyrer der Yankauer eller Poole brukes.
3. Aluminiums- eller stålskaftet er formbart, som med obturator på plass, enkelt kan formes og konturert for å brukes på en rekke kliniske bruksområder. Når skaftet er formet etter klinikerens preferanse, må obturatoren fjernes før sug.
4. Ved hjelp av den åpne tommelventilen kan klinikeren styre sugingen bedre ved å variere sugehastigheten eller -trykket.

Viktig:

Det er ikke dokumentert om det er mulig å rengjøre og resterilisere dette engangsproduktet effektivt, og gjenbruk kan derfor ha negativ innvirkning på produktets ytelse, sikkerhet og/eller sterilitet.

**吸引器****无菌，一次性使用****Poole 吸引器：**

1. 本器械由以下两个零件组成：吸引器轴以及可拆卸的鞘管。
2. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
3. 本吸引器适用于在深入腹部的手术以及剖腹产手术中排出患者体内积聚的血液。
4. 本吸引器有三种位置，可提供以下吸引能力：
 - 4.1. 双套管吸引（鞘管锁定于患者远端第一个凹口处）
 - 4.2. 精细吸引（鞘管锁定于患者远端第二个凹口处）
 - 4.3. 精确吸引（鞘管被移除）

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Sigmoid 吸引器：

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 本吸引器适用于在乙状结肠镜检查或结肠镜检查程序中排出患者的排泄物，以及在髋关节置换手术中取出患者的股骨。
3. 带拉翼的盖子（开/关）可控制吸引压力，尽量避免损伤组织。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Yankauer 吸引器：

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 本吸引器适用于在开放手术中排出患者的体液或组织碎片。
3. 通过开/关控制装置或拇指孔，临床医生能够改变吸引速率或压力，从而更好地控制吸引动作。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。

Frazier 吸引器：**标准、Baron、椭圆头 Frazier 吸引器：**

1. 本吸引器仅适合受过吸引程序培训的人员使用。
2. 大型开放手术需要使用 Yankauer 或 Poole 吸引器进行普通吸引，而本吸引器适用于需要更精确、细致的吸引动作的程序。
3. 带有阻塞器的铝质或钢质轴具有可塑性，可轻松塑形，以满足各种临床应用的需要。临床医生根据偏好对轴塑形后，必须将阻塞器取下，方可进行吸引。
4. 通过拇指孔，临床医生能够改变吸引速率或压力，从而更好地控制吸引动作。

注意：

本器械仅供一次性使用，无法有效清洁和重新消毒。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和/或无菌性。



Narzędzia do odsysania

Produkt sterylny, jednorazowego użytku

Przyrządy do odsysania typu Poole:

1. Urządzenie to składa się z dwóch części: trzonu i zdejmowanej koszulki.
2. To urządzenie do odsysania jest przeznaczone do użytku wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie procedur odsysania.
3. Niniejsze urządzenie do odsysania służy do ewakuacji nagromadzonej krwi podczas głębokich zabiegów chirurgicznych w jamie brzusznej i cięć cesarskich.
4. To urządzenie do odsysania ma trzy pozycje oferujące poniższe możliwości odsysania:
 - 4.1. spust (osłonka zablokowana w pierwszym wcięciu dystalnie od pacjenta)
 - 4.2. drobny (osłonka zablokowana w drugim wcięciu dystalnie od pacjenta)
 - 4.3. punktowy (osłona zdjęta)

Przestrogi:

Możliwość skutecznego oczyszczenia i ponowej sterylizacji tego wyrobu jednorazowego użytku nie została ustalona, a jego późniejsze ponowne użycie może mieć niekorzystny wpływ na działanie, bezpieczeństwo i/lub sterylność tego wyrobu.

Przyrządy do odsysania typu Sigmoid:

1. To urządzenie do odsysania jest przeznaczone do użytku wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie procedur odsysania.
2. Niniejsze urządzenie do odsysania jest wskazane do usuwania kału podczas zabiegów sigmoidoskopii lub kolonoskopii i jest wskazane do usuwania kości udowej podczas zabiegów wymiany stawu biodrowego.
3. Zatyczka ze skrzydełkami (wl./wył.) kontroluje ciśnienie ssania w celu minimalizacji chwytania tkanki.

Przestrogi:

Możliwość skutecznego oczyszczenia i ponowej sterylizacji tego wyrobu jednorazowego użytku nie została ustalona, a jego późniejsze ponowne użycie może mieć niekorzystny wpływ na działanie, bezpieczeństwo i/lub sterylność tego wyrobu.

Przyrządy do odsysania typu Yankauer:

1. To urządzenie do odsysania jest przeznaczone do użytku wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie procedur odsysania.
2. To urządzenie do odsysania jest przeznaczone do ewakuacji płynów lub zanieczyszczeń podczas otwartych zabiegów chirurgicznych.
3. Przełącznik włączania/wyłączania lub otwór na kciuk umożliwia lekarzowi lepszą kontrolę ssania poprzez zmianę prędkości lub ciśnienia ssania.

Przestrogi:

Możliwość skutecznego oczyszczenia i ponowej sterylizacji tego wyrobu jednorazowego użytku nie została ustalona, a jego późniejsze ponowne użycie może mieć niekorzystny wpływ na działanie, bezpieczeństwo i/lub sterylność tego wyrobu.

Przyrządy do odsysania typu Frazier:

Przyrządy do odsysania standardowe, typu Baron, z końcówką oliwkową typu Frazier:

1. To urządzenie do odsysania jest przeznaczone do użytku wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie procedur odsysania.
2. Niniejszy przyrząd jest wskazany do stosowania w zabiegach, gdzie wymagane jest precyzyjne, delikatne odsysanie w porównaniu z odsysaniem ogólnym wskazanym w większych zabiegach otwartych, w których stosowane są urządzenia typu Yankauer lub Poole.
3. Aluminiowy lub stalowy trzon jest giętki, dzięki czemu przy założonym obturatorze może być łatwo kształtowany i konturowany, aby nadawał się do różnorodnych zastosowań klinicznych. Po ukształtowaniu trzonu zgodnie z preferencjami lekarza, obturator musi zostać usunięty przed odsysaniem.
4. Otwór na kciuk umożliwia lekarzowi lepszą kontrolę ssania poprzez zmianę prędkości lub ciśnienia ssania.

Przestrogi:

Możliwość skutecznego oczyszczenia i ponowej sterylizacji tego wyrobu jednorazowego użytku nie została ustalona, a jego późniejsze ponowne użycie może mieć niekorzystny wpływ na działanie, bezpieczeństwo i/lub sterylność tego wyrobu.



Emme Aletleri

Steril, Tek Kullanımlık

Poole Emme Aletleri:

1. Bu cihazın iki parçası vardır: cihaz şaftı ve çıkarılabilir kılıf.
2. Bu emme cihazı, yalnızca emme prosedürlerinde eğitimli personel tarafından kullanım için endikedir.
3. Bu emme cihazı, derin abdominal ameliyatlar ve sezaryen ameliyatları sırasında biriken kanın tahliye edilmesi için endikedir.
4. Bu emme cihazında emme özelliği sağlayan üç konum vardır:
 - 4.1. hazne (kılıf, hastaya göre birinci kertik distaline sabitlenir)
 - 4.2. ince (kılıf, hastaya göre ikinci kertik distaline sabitlenir)
 - 4.3. iğne ucu (kılıf çıkarılır)

Dikkat:

Bu tek kullanımlık cihazın etkin biçimde temizlenebilmesi ve yeniden sterilize edilmesi için bir yöntem belirlenmemiştir ve yeniden kullanılması halinde cihazın performansı, güvenliği ve/veya sterilitesi olumsuz etkilenebilir.

Sigmoid Emme Aletleri:

1. Bu emme cihazı, yalnızca emme prosedürlerinde eğitimli personel tarafından kullanım için endikedir.
2. Bu emme cihazı sigmoidoskopî veya kolonoskopî işlemleri sırasında dışkıyı tahliye etmek üzere endikedir ve kalça protezi işlemleri sırasında femurun tahliye edilmesi için endikedir.
3. Kanatlı kapak (açık/kapalı), doku kavramasını en aza indirmek için emme basıncını kontrol eder.

Dikkat:

Bu tek kullanımlık cihazın etkin biçimde temizlenebilmesi ve yeniden sterilize edilmesi için bir yöntem belirlenmemiştir ve yeniden kullanılması halinde cihazın performansı, güvenliği ve/veya sterilitesi olumsuz etkilenebilir.

Yankauer Emme Cihazları:

1. Bu emme cihazı, yalnızca emme prosedürlerinde eğitimli personel tarafından kullanım için endikedir.
2. Bu emme cihazı, açık ameliyat sırasında sıvı veya kalıntı tahliyesi için endikedir.
3. Açık/kapalı kontrolü veya açık baş parmağı çıkış, klinisyenin emme hızını veya basıncını değiştirerek emmeyi daha iyi kumanda etmesini sağlar.

Dikkat:

Bu tek kullanımlık cihazın etkin biçimde temizlenebilmesi ve yeniden sterilize edilmesi için bir yöntem belirlenmemiştir ve yeniden kullanılması halinde cihazın performansı, güvenliği ve/veya sterilitesi olumsuz etkilenebilir.

Frazier Emme Aletleri:

Standart, Baron, Uvarlak Uçu Frazier Emme Aletleri:

1. Bu emme cihazı, yalnızca emme prosedürlerinde eğitimli personel tarafından kullanım için endikedir.
2. Bu alet, Yankauer veya Poole'un kullanıldığı daha geniş açık prosedürlerde belirtilen genel aspirasyona göre ince ve hassas aspirasyonun gerekli olduğu prosedürlerde kullanılmak üzere endikedir.
3. Alüminyum veya çelik şaft şekillendirilebilir, obturatör yerleştirildiğinde çeşitli klinik uygulamaları karşılayacak şekilde kolayca şekillendirilebilir ve kontur verilebilir. Şaft klinisyenin tercihine göre şekillendirildikten sonra, aspirasyon öncesi obturatör çıkarılmalıdır.
4. Açık baş parmağı çıkış, klinisyenin emme hızını veya basıncını değiştirerek emmeyi daha iyi kumanda etmesini sağlar.

Dikkat:

Bu tek kullanımlık cihazın etkin biçimde temizlenebilmesi ve yeniden sterilize edilmesi için bir yöntem belirlenmemiştir ve yeniden kullanılması halinde cihazın performansı, güvenliği ve/veya sterilitesi olumsuz etkilenebilir.



Instrumente de aspirare

Steril, de unică folosință

Instrumente de aspirare Poole:

1. Acest dispozitiv are două părți: axul instrumentului și teaca dețasabilă.
2. Acest dispozitiv de aspirare este indicat pentru utilizare numai de către persoane instruite în procedurile de aspirare.
3. Acest dispozitiv de aspirație este indicat pentru evacuarea săngelui în timpul procedurilor chirurgicale abdominale profunde și în cезariene.
4. Acest dispozitiv de aspirație are trei poziții, oferind capacitate de aspirare după urmează:
 - 4.1. drenare (teacă blocată în prima crestătură distală față de pacient)
 - 4.2. aspirare fină (teacă blocată în a doua crestătură distală față de pacient)
 - 4.3. aspirare punctuală (teacă îndepărtată)

Precauții:

Capacitatea de curățare și resterilizare eficientă pentru acest dispozitiv de unică folosință nu a fost determinată. Prin urmare, reutilizarea sa poate afecta negativ performanța, siguranța și/sau starea sterilă a acestui dispozitiv.

Instrumente de aspirare Sigmoid:

1. Acest dispozitiv de aspirare este indicat pentru utilizare numai de către persoane instruite în procedurile de aspirare.
2. Acest dispozitiv de aspirare este indicat pentru evacuarea materiilor fecale în timpul procedurilor de sigmoidoscopie sau colonoscopie și este indicat pentru evacuarea femurului în timpul procedurilor de înlocuire a șoldului.
3. Capacul fluture (pornit/oprit) controlează presiunea de aspirare pentru a minimiza prinderea țesuturilor.

Precauții:

Capacitatea de curățare și resterilizare eficientă pentru acest dispozitiv de unică folosință nu a fost determinată. Prin urmare, reutilizarea sa poate afecta negativ performanța, siguranța și/sau starea sterilă a acestui dispozitiv.

Instrumente de aspirare Yankauer:

1. Acest dispozitiv de aspirare este indicat pentru utilizare numai de către persoane instruite în procedurile de aspirare.
2. Acest dispozitiv de aspirație este indicat pentru evacuarea lichidului sau a resturilor în timpul unei intervenții chirurgicale deschise.
3. Controlul de pornire/oprire sau orificiul de ventilare pentru deget permit clinicianului să controleze mai bine aspirarea, variind viteza sau presiunea de aspirare.

Precauții:

Capacitatea de curățare și resterilizare eficientă pentru acest dispozitiv de unică folosință nu a fost determinată. Prin urmare, reutilizarea sa poate afecta negativ performanța, siguranța și/sau starea sterilă a acestui dispozitiv.

Instrumente de aspirare Frazier:

Instrumente de aspirare Frazier cu vârf standard, stil Baron, tip măslină:

1. Acest dispozitiv de aspirare este indicat pentru utilizare numai de către persoane instruite în procedurile de aspirare.
2. Acest instrument este indicat pentru utilizare în proceduri în care este necesară o aspirare fină și delicată comparativ cu aspirarea generală indicată în proceduri deschise mai mari în care se utilizează instrumente Yankauer sau Poole.
3. Axul din aluminiu sau oțel este maleabil și, cu obturatorul în poziție, poate fi ușor modelat și conturat pentru a satisface o varietate de aplicații clinice. După ce axul este modelat după preferințele medicului, obturatorul trebuie îndepărtat înainte de aspirare.
4. Deschiderea drenei cu acționare cu degetul mare permite clinicianului să controleze mai bine aspirarea, variind viteza sau presiunea de aspirare.

Precauții:

Capacitatea de curățare și resterilizare eficientă pentru acest dispozitiv de unică folosință nu a fost determinată. Prin urmare, reutilizarea sa poate afecta negativ performanța, siguranța și/sau starea sterilă a acestui dispozitiv.

**أدوات الشفط****معقمة، أحادية الاستخدام****:Poole أدوات الشفط**

1. يتكون هذا الجهاز من جزأين: عمود الأداة وغمد قابل للازالة.
2. جهاز الشفط هذا مصمم كي يستخدمه الأشخاص المدربون على إجراءات الشفط فقط.
3. الغرض من جهاز الشفط هذا هو طرد الدم المتجمع أثناء جراحات البطن العميق والولادات القيصرية.
4. جهاز الشفط هذا له ثلاثة أوضاع توفر قدرات الشفط على النحو التالي:
 - 4.1. حوض (الغمد مقفل في السن الأولى بعيداً عن المريض)
 - 4.2. دقيق (الغمد مقفل في السن الثانية بعيداً عن المريض)
 - 4.3. بالغ الدقة (الغمد مُزال)

تنبيهات:

لم تثبت إمكانية التنظيف وإعادة التعقيم بشكل فعال لهذا الجهاز المُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط، وقد تؤثر إعادة استخدامه لاحقاً بالسلب على أداء الجهاز و/أو سلامته و/أو تعقيمه.

:Sigmoid أدوات الشفط

1. جهاز الشفط هذا مصمم كي يستخدمه الأشخاص المدربون على إجراءات الشفط فقط.
2. صمم جهاز الشفط هذا طرداً البراز أثناء إجراءات تنظير القولون، وهو مخصوص لطرد عظم الفخذ أثناء إجراءات استبدال مفصل الورك.
3. يتحكم العظام المُجنح (تشغيل/إيقاف) في ضغط الشفط لتقليل الإمساك بالأنسجة.

تنبيهات:

لم تثبت إمكانية التنظيف وإعادة التعقيم بشكل فعال لهذا الجهاز المُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط، وقد تؤثر إعادة استخدامه لاحقاً بالسلب على أداء الجهاز و/أو سلامته و/أو تعقيمه.

:Yankauer أدوات الشفط

1. جهاز الشفط هذا مصمم كي يستخدمه الأشخاص المدربون على إجراءات الشفط فقط.
2. يُستخدم جهاز الشفط هذا طرداً السوائل أو المخلفات في أثناء الجراحة المفتوحة.
3. يسمح التحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل أو فتح التهوية باصبع الإبهام للطبيب بالتحكم بشكل أفضل في الشفط من خلال تغيير معدل أو ضغط الشفط.

تنبيهات:

لم تثبت إمكانية التنظيف وإعادة التعقيم بشكل فعال لهذا الجهاز المُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط، وقد تؤثر إعادة استخدامه لاحقاً بالسلب على أداء الجهاز و/أو سلامته و/أو تعقيمه.

:Frazier أدوات الشفط

- أدوات الشفط Frazier بطرف قياسي أو Baron أو زيتوني:**
1. جهاز الشفط هذا مصمم كي يستخدمه الأشخاص المدربون على إجراءات الشفط فقط.
 2. صنمت هذه الأداة لاستخدامها في الإجراءات التي تتطلب شفطاً دقيقاً ورقيقاً مقابل الشفط العام المطلوب في الإجراءات المفتوحة الأكبر حيث يتم استخدام الأداة Yankauer أو Poole.
 3. عمود الألومنيوم أو الصلب مرن، ويمكن تشكيله وتحديد محيطه بسهولة، مع وجود المسدة في مكانها، لتلبية مجموعة متعددة من التطبيقات السريرية. وبمجرد تشكيل العمود حسب تفضيل الطبيب، يجب إزالة المسدة قبل الشفط.
 4. يسمح فتح التهوية باصبع الإبهام للطبيب بالتحكم بشكل أفضل في الشفط من خلال تغيير معدل أو ضغط الشفط.

تنبيهات:

لم تثبت إمكانية التنظيف وإعادة التعقيم بشكل فعال لهذا الجهاز المُخصص للاستخدام مرة واحدة فقط، وقد تؤثر إعادة استخدامه لاحقاً بالسلب على أداء الجهاز و/أو سلامته و/أو تعقيمه.



Аспирационные инструменты

Стерильные, для однократного применения

Аспирационные инструменты Poole

1. Это устройство состоит из двух частей: стержня инструмента и съемной гильзы.
2. Данное аспирационное устройство предназначено для использования только лицами, имеющими опыт выполнения процедур всасывания.
3. Это аспирационное устройство предназначено для эвакуации крови при глубоких полостных операциях и кесаревом сечении.
4. Это аспирационное устройство имеет три положения, обеспечивающие следующие возможности аспирации:
 - 4.1. грубая (гильза защелкнута на первой отметке в дистальном направлении от пациента);
 - 4.2. тонкая (гильза защелкнута на второй отметке в дистальном направлении от пациента);
 - 4.3. точечная (гильза снята).

Предостережения

Возможность эффективной очистки и повторной стерилизации этого одноразового изделия не установлена, и последующее повторное использование может отрицательно повлиять на эффективность, безопасность и/или стерильность изделия.

Аспирационные инструменты Sigmoid

1. Данное аспирационное устройство предназначено для использования только лицами, имеющими опыт выполнения процедур всасывания.
2. Это аспирационное устройство предназначено для эвакуации фекальных масс во время процедур сигмоидоскопии и колоноскопии, а также для удаления бедренной кости при эндопротезировании тазобедренного сустава.
3. Крышка с крыльышками (вкл./выкл.) управляет аспирационным давлением для минимизации захвата тканей.

Предостережения

Возможность эффективной очистки и повторной стерилизации этого одноразового изделия не установлена, и последующее повторное использование может отрицательно повлиять на эффективность, безопасность и/или стерильность изделия.

Аспирационные инструменты Янкауэра

1. Данное аспирационное устройство предназначено для использования только лицами, имеющими опыт выполнения процедур всасывания.
2. Это аспирационное устройство предназначено для удаления жидкости или загрязнений при открытом хирургическом вмешательстве.
3. Управление включением/выключением или открыванием отверстия под большим пальцем позволяют врачу лучше контролировать всасывание, меняя скорость или давление аспирации.

Предостережения

Возможность эффективной очистки и повторной стерилизации этого одноразового изделия не установлена, и последующее повторное использование может отрицательно повлиять на эффективность, безопасность и/или стерильность изделия.

Аспирационные инструменты Frazier

Аспирационные инструменты Frazier — стандартные, типа Baron или с кончиком «олива»:

1. Данное аспирационное устройство предназначено для использования только лицами, имеющими опыт выполнения процедур всасывания.
2. Этот инструмент предназначен для использования при процедурах, когда требуется точная, деликатная аспирация, в отличие от общей аспирации, используемой при более крупных открытых процедурах, когда используются инструменты Янкауэра (Yankauer) или Пуля (Poole).
3. Алюминиевый или стальной стержень является гибким, и его форму при вставленном обтураторе легко можно изменить для использования в различных областях клинического применения. После того как врач придаст стержню необходимую форму, обтуратор требуется удалить перед аспирацией.
4. Открытое отверстие под большим пальцем позволяет врачу лучше контролировать всасывание, меняя скорость или давление аспирации.

Предостережения

Возможность эффективной очистки и повторной стерилизации этого одноразового изделия не установлена, и последующее повторное использование может отрицательно повлиять на эффективность, безопасность и/или стерильность изделия.



Usisni instrumenti

Sterilno, za jednokratnu uporabu

Usisni instrumenti Poole:

1. Ovaj proizvod sastoji se od dva dijela: osovine instrumenta i ovojnica koju je moguće ukloniti.
2. Ovaj je usisni proizvod indiciran samo za osobe obučene za kirurške zahvate s usisom.
3. Ovaj usisni proizvod indiciran je za uklanjanje nakupljene krvi tijekom dubokih abdominalnih operacija i carskih rezova.
4. Ovaj usisni proizvod ima tri položaja, pruža usisne mogućnosti u skladu sa sljedećim:
 - 4.1. postupno (ovojnica blokirana u prvom urezu u distalnom smjeru u odnosu na pacijenta)
 - 4.2. fino (ovojnica blokirana u drugom urezu u distalnom smjeru u odnosu na pacijenta)
 - 4.3. precizno u točki (ovojnica uklonjena)

Oprez:

Mogućnost učinkovitog čišćenja i ponovne sterilizacije ovog proizvoda za jednokratnu uporabu nije utvrđena te naknadna ponovna uporaba može negativno utjecati na učinak, sigurnost i/ili sterilnost proizvoda.

Usisni instrumenti Sigmoid:

1. Ovaj je usisni proizvod indiciran samo za osobe obučene za kirurške zahvate s usisom.
2. Ovaj usisni proizvod indiciran je za uporabu za uklanjanje fekalija tijekom zahvata sigmoidoskopije ili kolonoskopije i indiciran je za uklanjanje femura tijekom zahvata zamjene kuka.
3. Kapica s krilcima (uključeno/isključeno), kontrolira usisni tlak kako bi se u najvećoj mjeri smanjilo zahvaćanje tkiva.

Oprez:

Mogućnost učinkovitog čišćenja i ponovne sterilizacije ovog proizvoda za jednokratnu uporabu nije utvrđena te naknadna ponovna uporaba može negativno utjecati na učinak, sigurnost i/ili sterilnost proizvoda.

Usisni instrumenti Yankauer:

1. Ovaj je usisni proizvod indiciran samo za osobe obučene za kirurške zahvate s usisom.
2. Ovaj je usisni proizvod indiciran samo za uklanjanje tekućina ili ostataka prljavštine tijekom otvorenih operacija.
3. Kontrola za uključivanje/isključivanje ili otvoreni ventil za palac omogućuje liječniku bolje upravljanje usisa promjenom intenziteta usisnog tlaka.

Oprez:

Mogućnost učinkovitog čišćenja i ponovne sterilizacije ovog proizvoda za jednokratnu uporabu nije utvrđena te naknadna ponovna uporaba može negativno utjecati na učinak, sigurnost i/ili sterilnost proizvoda.

Usisni instrumenti Frazier:

Standardni, Baron, usisni instrumenti Frazier s vrhom u obliku masline:

1. Ovaj je usisni proizvod indiciran samo za osobe obučene za kirurške zahvate s usisom.
2. Ovaj je instrument indiciran za uporabu u zahvatima u kojima je potrebno fino, blago usisavanje za razliku od uobičajenog usisavanja indiciranog u većim, otvorenim zahvatima u kojima se upotrebljava instrument Yankauer ili Poole.
3. Aluminijска ili čelična osovina je savitljiva i može se s lakoćom oblikovati i prilagođavati za potrebe različitih kliničkih primjena s pomoću priključenog zatvarača. Kad se osovina oblikuje u skladu s željama liječnika, zatvarač se mora ukloniti prije usisavanja.
4. Otvoreni ventil za palac omogućuje liječniku bolje upravljanje usisavanja promjenom intenziteta usisnog tlaka.

Oprez:

Mogućnost učinkovitog čišćenja i ponovne sterilizacije ovog proizvoda za jednokratnu uporabu nije utvrđena te naknadna ponovna uporaba može negativno utjecati na učinak, sigurnost i/ili sterilnost proizvoda.



Nástroje k odsávání

Sterilní produkty určené na jedno použití

Nástroje k odsávání nahromaděné tekutiny:

1. Tento zdravotnický prostředek má dvě části: hřídel nástroje a odnímatelný kryt.
2. Tento odsávací prostředek je určen k použití pouze osobami kvalifikovanými v odsávacích postupech.
3. Tento odsávací prostředek je indikován k odsávání nahromaděné krve během hlubokých zákroků v dutině břišní a při císařském řezu.
4. Tento odsávací prostředek má tři polohy zajišťující odsávání, jmenovitě tyto:
 - 4.1. intenzivní odsávání (kryt zajištěný v prvním zárezu distálně od pacienta)
 - 4.2. méně intenzivní odsávání (kryt zajištěný v druhém zárezu distálně od pacienta)
 - 4.3. bodové odsávání (s odstraněným krytem)

Upozornění:

Schopnost účinně čistit a opakovaně sterilizovat tento zdravotnický prostředek na jedno použití nebyla stanovena a následné opakované použití může nežádoucím způsobem ovlivnit klinickou účinnost, bezpečnost, případně sterilitu tohoto zdravotnického prostředku.

Esovité nástroje k odsávání nahromaděné tekutiny:

1. Tento odsávací prostředek je určen k použití pouze osobami kvalifikovanými v odsávacích postupech.
2. Tento odsávací prostředek je indikován k odsávání nahromaděné tekutiny při sigmoidoskopii nebo kolonoskopii a k evakuaci stehenní kosti při výměně kyčelního kloubu.
3. Křídlový uzávěr (zapnuto/vypnuto), reguluje tlak při odsávání tak, aby se minimalizovalo riziko zachycení tkáně.

Upozornění:

Schopnost účinně čistit a opakovaně sterilizovat tento zdravotnický prostředek na jedno použití nebyla stanovena a následné opakované použití může nežádoucím způsobem ovlivnit klinickou účinnost, bezpečnost, případně sterilitu tohoto zdravotnického prostředku.

Odsávací nástroje Yankauer:

1. Tento odsávací prostředek je určen k použití pouze osobami kvalifikovanými v odsávacích postupech.
2. Tento odsávací prostředek je indikován k evakuaci tekutiny nebo nečistot během otevřeného chirurgického zákroku.
3. Zapnutí/vypnutí nebo otevření ovládacím prvkem umožňuje lékaři lépe kontrolovat odsávání změnou rychlosti nebo tlaku odsávání.

Upozornění:

Schopnost účinně čistit a opakovaně sterilizovat tento zdravotnický prostředek na jedno použití nebyla stanovena a následné opakované použití může nežádoucím způsobem ovlivnit klinickou účinnost, bezpečnost, případně sterilitu tohoto zdravotnického prostředku.

Odsávací nástroje Frazier:

Odsávací nástroje Frazier typu Standard, Baron a s hrotom ve tvaru olivky:

1. Tento odsávací prostředek je určen k použití pouze osobami kvalifikovanými v odsávacích postupech.
2. Tento nástroj je určen k použití při zákrocích, kde je vyžadováno málo intenzivní, jemné odsávání, na rozdíl od běžného odsávání, které se používá při větších otevřených zákrocích, kde je vhodné použít nástroj Yankauer nebo Pool.
3. Hliníkový nebo ocelový hřídel je poddajný a po nasazení obturátoru jej lze snadno tvarovat a přizpůsobit pro různá klinická použití. Po vytvarování hřídele podle preferencí lékaře je třeba obturátor před odsáváním odstranit.
4. Otevření ovládacím prvkem umožňuje lékaři lépe kontrolovat odsávání změnou rychlosti nebo tlaku odsávání.

Upozornění:

Schopnost účinně čistit a opakovaně sterilizovat tento zdravotnický prostředek na jedno použití nebyla stanovena a následné opakované použití může nežádoucím způsobem ovlivnit klinickou účinnost, bezpečnost, případně sterilitu tohoto zdravotnického prostředku.



Elszívó eszközök

Steril, egyszer használatos

Poole elszívó eszközök:

1. Ez az eszköz két részből áll: az eszköz szárából és egy eltávolítható hüvelyből.
2. Ez az elszívó eszköz csak az elszívási eljárásokban gyakorlott személyek által használható.
3. Ez az elszívó eszköz az összegyült vér elszívására szolgál mély hasi műtétek és császármetszések során.
4. Ez az elszívó eszköz háromfélé pozícióban használható, a következő elszívási funkciókra:
 - 4.1. „tócsa” (hüvely a betegtől disztális irányban első rovatkánál rögzítve)
 - 4.2. „finom” (hüvely a betegtől disztális irányban második rovatkánál rögzítve)
 - 4.3. „tűhegy” (hüvely eltávolítva)

Óvintézkedések:

Ez az egyszer használatos eszköz nem tisztítható és nem sterilizálható újra hatékonyan, ezért egy későbbi újból használat károsan befolyásolhatja az eszköz teljesítményét, biztonságosságát és/vagy sterilitását.

Sigmoid elszívó eszközök:

1. Ez az elszívó eszköz csak az elszívási eljárásokban gyakorlott személyek által használható.
2. Ez az elszívó eszköz a széklet eltávolítására szolgál szigmoidoszkópiás vagy kolonoszkópiás beavatkozások során, illetve a combcsont darabjainak eltávolítására csípőprotézis-műtét során.
3. A szárnyas kupakkal szabályozható (ki- és bekapcsolható) az elszívás nyomása, hogy a cső lehetőleg ne tapadjon hozzá a szövetekhez.

Óvintézkedések:

Ez az egyszer használatos eszköz nem tisztítható és nem sterilizálható újra hatékonyan, ezért egy későbbi újból használat károsan befolyásolhatja az eszköz teljesítményét, biztonságosságát és/vagy sterilitását.

Yankauer elszívó eszközök:

1. Ez az elszívó eszköz csak az elszívási eljárásokban gyakorlott személyek által használható.
2. Ez az elszívó eszköz a folyadék és a szövettörmelékek elszívására szolgál nyitott műtétek során.
3. A be- és kikapcsoló kezelőszerv, illetve a hüvelykujjal lefogható szellőzőnyílás javítja az elszívás szabályozhatóságát az elszívás sebességének és nyomásának változtatásával.

Óvintézkedések:

Ez az egyszer használatos eszköz nem tisztítható és nem sterilizálható újra hatékonyan, ezért egy későbbi újból használat károsan befolyásolhatja az eszköz teljesítményét, biztonságosságát és/vagy sterilitását.

Frazier elszívó eszközök:

Standard, Baron típusú, olajbogyóvégű Frazier elszívó eszközök:

1. Ez az elszívó eszköz csak az elszívási eljárásokban gyakorlott személyek által használható.
2. Ez az eszköz csak olyan beavatkozások esetén történő használatra szolgál, amelyeknél finom, enyhe szívás szükséges, nem pedig a nagyobb nyitott műtéteknél használatos általános elszívás, amelyre a Yankauer vagy a Poole eszköz használatos.
3. Az alumínium- vagy acélszár hajlítható, és behelyezett obturátorral könnyen alakítható különböző klinikai alkalmazásokhoz szükséges formájára. Miután megtörtént a szár kialakítása a klinikus által kívánt formára, az obturátor el kell távolítani az elszívás előtt.
4. A hüvelykujjal lefogható szellőzőnyílás javítja az elszívás szabályozhatóságát az elszívás sebességének és nyomásának változtatásával.

Óvintézkedések:

Ez az egyszer használatos eszköz nem tisztítható és nem sterilizálható újra hatékonyan, ezért egy későbbi újból használat károsan befolyásolhatja az eszköz teljesítményét, biztonságosságát és/vagy sterilitását.



Siurbimo instrumentai

Sterilūs, skirti naudoti vieną kartą

„Poole“ siurbimo instrumentai

- Ši priemonė sudaryta iš dviejų dalių: instrumento koto ir nuimamojo apvalkalo.
- Ši siurbimo priemonė skirta naudoti tik siurbimo procedūrų išmokytiems asmenims.
- Ši siurbimo priemonė naudojama susikaupusiam kraujui šalinti atliekant gilias pilvo ertmés chirurgines operacijas ir Cezario pjūvį.
- Ši siurbimo priemonė turi tris padėtis ir gali siurbti šlais būdais:
 - sankaupų siurbimas (apvalkalas užfiksotas pirmoje distalinėje įrantoje nuo paciento);
 - tikslus siurbimas (apvalkalas užfiksotas antrojoje distalinėje įrantoje nuo paciento);
 - taškinis siurbimas (apvalkalas nuimtas).

Dėmesio.

Galimybė šią vienkartinę priemonę išvalyti ir pakartotinai sterilizuoti nebuvo nustatyta, todėl pakartotinis naudojimas gali neigiamai paveikti priemonės efektyvumą, saugumą ir (arba) sterilumą.

„Sigmoid“ siurbimo instrumentai

- Ši siurbimo priemonė skirta naudoti tik siurbimo procedūrų išmokytiems asmenims.
- Ši siurbimo priemonė skirta fekalijoms šalinti atliekant sigmoidoskopijos arba kolonoskopijos procedūras ir šlaunikauliui šalinti atliekant klubo sąnario keitimo procedūras.
- Sparnuotuoju dangteliu (ijungimo ir išjungimo) valdomas siurbimo slėgis, kad nebūtų sugriebiami audiniai.

Dėmesio.

Galimybė šią vienkartinę priemonę išvalyti ir pakartotinai sterilizuoti nebuvo nustatyta, todėl pakartotinis naudojimas gali neigiamai paveikti priemonės efektyvumą, saugumą ir (arba) sterilumą.

„Yankauer“ siurbimo instrumentai

- Ši siurbimo priemonė skirta naudoti tik siurbimo procedūrų išmokytiems asmenims.
- Ši siurbimo priemonė naudojama skysčiams ar atplaišoms šalinti atvirosios chirurginės operacijos metu.
- Naudodamas ijungimo ir išjungimo valdymo įtaisą arba atvirąja nykščiu uždengiamą védinimo angą klinicistas gali geriau valdyti siurbimą, keisdamas siurbimo greitį arba slėgi.

Dėmesio.

Galimybė šią vienkartinę priemonę išvalyti ir pakartotinai sterilizuoti nebuvo nustatyta, todėl pakartotinis naudojimas gali neigiamai paveikti priemonės efektyvumą, saugumą ir (arba) sterilumą.

„Frazier“ siurbimo instrumentai

Standartiniai, „Baron“ ir suapvalinto galiuko „Frazier“ siurbimo instrumentai

- Ši siurbimo priemonė skirta naudoti tik siurbimo procedūrų išmokytiems asmenims.
- Skirtingai nuo didesnės apimties atvirųjų procedūrų, kurių metu reikia bendrojo siurbimo ir naudojami „Yankauer“ bei „Poole“ instrumentai, šis instrumentas naudojamas atliekant procedūras, kurių metu reikia tiksliai ir atsargiai siurbtį.
- Priemonės aluminininis arba plieninis nerūdijantysis kotas yra lankstus, todėl uždėjus obturatorui gali būti lengvai formuojamas ir išlankstomas taip, kad atitiktų įvairius klinikinio naudojimo būdus. Klinicisto nuožiūra nustačius koto formą, prieš siurbiant reikia nuimti obturatorių.
- Naudodamas atvirąja nykščiu uždengiamą védinimo angą klinicistas gali geriau valdyti siurbimą, keisdamas siurbimo greitį arba slėgi.

Dėmesio.

Galimybė šią vienkartinę priemonę išvalyti ir pakartotinai sterilizuoti nebuvo nustatyta, todėl pakartotinis naudojimas gali neigiamai paveikti priemonės efektyvumą, saugumą ir (arba) sterilumą.



Odsávacie nástroje

Sterilné, na jedno použitie

Odsávacie nástroje Poole:

1. Táto pomôcka má dve časti: driek nástroja a odnímateľné puzdro.
2. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na použitie iba osobami školenými v oblasti odsávacích postupov.
3. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na odsávanie nahromadenej krví počas hlbokých chirurgických zákrokov v brušnej dutine a cisárskych rezov.
4. Táto odsávacia pomôcka má tri polohy, ktoré zabezpečujú nasledujúce odsávacie funkcie:
 - 4.1. zberná jamka (puzdro zablokované na prvom záreze distálne od pacienta),
 - 4.2. jemné (puzdro zablokované na druhom záreze distálne od pacienta),
 - 4.3. bodové (puzdro odstránené).

Upozornenia:

Možnosť účinného čistenia a opäťovného sterilizovania tejto pomôcky na jedno použitie nebola zisťovaná; pri následnom opäťovnom použití môže dojsť k zhoršeniu funkčnosti, bezpečnosti a/alebo narušeniu sterility pomôcky.

Odsávacie nástroje Sigmoid:

1. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na použitie iba osobami školenými v oblasti odsávacích postupov.
2. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na odsávanie stolice pri sigmoidoskopii alebo kolonoskopii a je indikovaná na odsávanie stehennej kosti pri výmene bedrového klíbu.
3. Krídlový uzáver (zasunutý/vysunutý) reguluje tlak pri odsávaní, aby sa minimalizovalo zachytávanie tkaniva.

Upozornenia:

Možnosť účinného čistenia a opäťovného sterilizovania tejto pomôcky na jedno použitie nebola zisťovaná; pri následnom opäťovnom použití môže dojsť k zhoršeniu funkčnosti, bezpečnosti a/alebo narušeniu sterility pomôcky.

Odsávacie nástroje Yankauer:

1. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na použitie iba osobami školenými v oblasti odsávacích postupov.
2. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na vákuové odsávanie tekutín alebo zvyškov počas otvoreného chirurgického zákroku.
3. Zapínač/vypínač alebo ručný ventil umožňuje lekárovi lepšiu kontrolu nad odsávaním pomocou zmeny rýchlosťi alebo tlaku odsávania.

Upozornenia:

Možnosť účinného čistenia a opäťovného sterilizovania tejto pomôcky na jedno použitie nebola zisťovaná; pri následnom opäťovnom použití môže dojsť k zhoršeniu funkčnosti, bezpečnosti a/alebo narušeniu sterility pomôcky.

Odsávacie nástroje Frazier:

Odsávacie nástroje Frazier štandard, Baron a so zaobleným hrotom:

1. Táto odsávacia pomôcka je indikovaná na použitie iba osobami školenými v oblasti odsávacích postupov.
2. Tento nástroj je indikovaný na použitie pri zákrokoch, kde sa vyžaduje jemné, delikátné odsávanie, oproti bežnému odsávaniu indikovanému pri väčších otvorených zákrokoch, kde sa používajú pomôcky Yankauer alebo Poole.
3. Hliníkový alebo ocelový driek je ohybný a po nasadení obturátora ho môžete ľahko tvarovať a kontúrovať tak, aby vyhovaoval rôznym klinickým použitiam. Po vytvarovaní drieku podľa potreby lekára sa musí obturátor pred odsávaním odstrániť.
4. Otvorený palcom regulovaný ventil umožňuje lekárovi lepšie regulovať odsávanie zmenou rýchlosťi alebo tlaku odsávania.

Upozornenia:

Možnosť účinného čistenia a opäťovného sterilizovania tejto pomôcky na jedno použitie nebola zisťovaná; pri následnom opäťovnom použití môže dojsť k zhoršeniu funkčnosti, bezpečnosti a/alebo narušeniu sterility pomôcky.



Sukcijski instrumenti

Sterilno, za enkratno uporabo

Sukcijski instrumenti Poole:

1. Ta pripomoček ima dva dela: instrumentno gred in odstranljiv kanal.
2. Ta sukcijski pripomoček je indiciran samo za uporabo s strani oseb, ki so usposobljene za sukcijske postopke.
3. Ta sukcijski pripomoček je namenjen za odstranjevanje združene krvi med kirurškim posegom globoko v trebušni votlini ali carskim rezom.
4. Ta sukcijski pripomoček ima tri položaje in omogoča sukcijo na naslednje načine:
 - 4.1. obsežna (kanal zaklenjen v prvi zarezi distalno od bolnika)
 - 4.2. fina (kanal zaklenjen v drugi zarezi distalno od bolnika)
 - 4.3. natančna (kanal odstranjen)

Svarila:

Zmožnost učinkovitega čiščenja in vnovične sterilizacije tega pripomočka za enkratno uporabo ni dokazana. Vnovična uporaba lahko negativno vpliva na delovanje, varnost in/ali sterilnost pripomočka.

Sukcijski instrumenti Sigmoid:

1. Ta sukcijski pripomoček je indiciran samo za uporabo s strani oseb, ki so usposobljene za sukcijske postopke.
2. Ta sukcijski pripomoček je indiciran za odstranjevanje blata med sigmoidoskopijo ali kolonoskopijo in za odstranjevanje stegnenice med posegi za zamenjavo kolka.
3. Metuljček (vklop/izklop) nadzoruje sukcijski tlak, da se zmanjša vključevanje tkiva.

Svarila:

Zmožnost učinkovitega čiščenja in vnovične sterilizacije tega pripomočka za enkratno uporabo ni dokazana. Vnovična uporaba lahko negativno vpliva na delovanje, varnost in/ali sterilnost pripomočka.

Sukcijski instrumenti Yankauer:

1. Ta sukcijski pripomoček je indiciran samo za uporabo s strani oseb, ki so usposobljene za sukcijske postopke.
2. Ta sukcijski pripomoček je namenjen za odstranjevanje tekočine ali ostankov med odprto operacijo.
3. Krmilnik za vklop/izklop ali odprt zračnik omogoča zdravniku, da bolje nadzira aspiracijo s spremjanjem hitrosti ali tlaka.

Svarila:

Zmožnost učinkovitega čiščenja in vnovične sterilizacije tega pripomočka za enkratno uporabo ni dokazana. Vnovična uporaba lahko negativno vpliva na delovanje, varnost in/ali sterilnost pripomočka.

Sukcijski instrumenti Frazier:

Sukcijski instrumenti Frazier tipa Standard, Baron in z ovalno konico:

1. Ta sukcijski pripomoček je indiciran samo za uporabo s strani oseb, ki so usposobljene za sukcijske postopke.
2. Ta instrument je indiciran za uporabo pri posegih, pri katerih je potrebna fina, natančna sukcija, in ne za splošno sukcijo, ki je indicirana pri večjih odprtih posegih, pri katerih se uporablja instrument Yankauer ali Poole.
3. Aluminijast ali jeklen kanal je upogljiv, zato se z nameščenim obturatorjem zlahka preoblikuje tako, da je primeren za različno klinično uporabo. Ko se kanal oblikuje po zdravnikovih željah, je treba obturator pred sukcijo odstraniti.
4. Odprt zračnik omogoča zdravniku, da bolje nadzira aspiracijo s spremjanjem hitrosti ali tlaka.

Svarila:

Zmožnost učinkovitega čiščenja in vnovične sterilizacije tega pripomočka za enkratno uporabo ni dokazana. Vnovična uporaba lahko negativno vpliva na delovanje, varnost in/ali sterilnost pripomočka.